



Enrolment policy - Arabic

سياسة تسجيل التلاميذ

معلومات للأهل

وبموجب the enrolment cap يجب تحديد عدداً من مقاعد التسجيل للعدد المحتمل من التلاميذ المحليين الذين سيحتاجون للتسجيل خلال السنة. وتسمى مقاعد التسجيل التي يتم تحييدها the buffer. لهذا السبب، لن تأخذ بعض المدارس تلاميذ من خارج منطقتها متى وصل عدد التلاميذ إلى the buffer، إلا إذا كانت توجد ظروف استثنائية.

100 نقطة تفقد للعنوان السكني

سوف يُطلب من الأهل الذين يخططون لتسجيل أبنائهم في مدرسة اقتربت من الـ buffer أو الـ cap الخاص بها أو بلغت الـ buffer أو الـ cap الخاص بها تعبئة استمارة الـ 100 نقطة تفقد للعنوان السكني للبرهان على أنهم يقطنون ضمن «منطقة الالتحاق المحلية» المخصصة للمدرسة. يعني هذا أنه على الأهل تقديم وثائق تبرهن العنوان الحالي للتلميذ.

ولكي تحصل المدارس على معلومات ذات صلة بتسجيل التلميذ فقط، تتوفر لدى المدرسة وثائق معتمدة لتفقد العنوان السكني، ويمكن الحصول عليها من موقع الدائرة الإلكتروني التالي <https://education.nsw.gov.au/policy-library/policies/enrolment-of-students-in-nsw-government-schools>

معايير الاختيار لتسجيل التلاميذ من خارج منطقة المدرسة

لقد تضمنت التغييرات إيضاح حق الأخوة والأخوات بأولوية التسجيل (متى أمكن ذلك)، ولن تشمل معايير اختيار تسجيل التلاميذ من خارج المنطقة مقدرة التلميذ أو أدائه أو إنجازاته.

لقد وضعت سياسة «تسجيل التلاميذ في مدارس NSW الحكومية» لمساعدة المدارس على تلبية التزاماتها بموجب «قانون التربية والتعليم لعام 1990» - حرصاً على تأمين مقعد دراسي لكل تلميذ* في مدرسته المحلية. كذلك توفر السياسة للموظفين والمجتمع شرحاً واضحاً لعملية التسجيل. * تسهياً للقراءة تُستخدم صيغة المذكر إشارةً إلى الجنسين.

لماذا تمت مراجعة سياسة التسجيل؟

يمر العديد من المجتمعات في أنحاء الولاية في مرحلة تغيير، فبعضها ينمو بمعدلات غير مسبوقه، ولم يعد باستطاعة بعض المدارس استيعاب وقبول تسجيل تلاميذ من خارج منطقتها بعد أن كانت قادرة على ذلك في السابق. وسياسة التسجيل المعدلة مصممة لمساعدة المدارس على التعامل مع جميع طلبات التسجيل وأخذ قرارات أكثر اتساقاً وضمان وضوح خيارات التسجيل للأهل.

ما هي التغييرات؟

The enrolment cap

The enrolment cap هو عدد التلاميذ الذين يمكن تسجيلهم في مدرسة ما استناداً إلى مباني صفوف المدرسة الدائمة. ويحدد الـ the enrolment cap لنا ما إذا كان بوسع المدرسة قبول تسجيل تلاميذ من خارج منطقتها؛ وهو ليس هدفاً أو حصراً لعدد التسجيلات المحلية الممكنة لمدرسة ما.

وكل مدرسة تابعة لـ «منطقة الالتحاق محلية» (local intake area) لديها cap تحده الدائرة ابتداءً من Term 4 2019.

لدي الآن طفل مسجل كتلميذ من خارج المنطقة في مدرسة حكومية في NSW. هل أستطيع تسجيل أطفالي الآخرين في تلك المدرسة أيضاً؟

يتوقف ذلك على قدرة المدرسة على الاستيعاب:

- إذا كان استيعاب المدرسة لم يقترب من الـ **buffer** الخاص بها، عندها ينبغي أن يكون بوسع الأخوة والأخوات التسجيل في المدرسة. وفي الواقع، سوف تعطى الأولوية لأخوة وأخوات التلاميذ المسجلين حالياً، متى أمكن ذلك، قبل طلبات تسجيل الطلاب غير المحليين الآخرين.
- إذا كان استيعاب المدرسة اقترب من الـ **buffer** الخاص بها، عندها تشكّل المدرسة هيئة لدراسة طلبات التسجيل من خارج المنطقة بعدما يتجاوز عددها عدد المقاعد المتوفرة تحت الـ **buffer**. في هذه الحالة أيضاً تعطى الأولوية لأخوة وأخوات التلاميذ المسجلين حالياً، متى أمكن ذلك، قبل طلبات تسجيل الطلاب غير المحليين الآخرين.
- إذا كانت المدرسة بلغت درجة الاستيعاب، أي اكتملت، فإنها لن تقبل طلبات التسجيل من خارج المنطقة إلا في ظروف استثنائية.

لقد قبلت لتؤي عرضاً لتسجيل طفلي في مدرسة في 2020 وهي مدرسة غير محلية. ما الذي سيحصل الآن؟

يبقى التسجيل صالحاً، فلن تؤثر التغييرات على طلبات التسجيل التي قبلت قبل Term 4 2019 لتلاميذ من خارج المنطقة يبدأون في 2020.

ما هي معايير التسجيل في مدرسة ليست تابعة لمنطقتي؟

تقوم المدارس التي تستطيع قبول طلبات تسجيل غير محلية بتشكيل «هيئة اختيار» خاصة بطلبات التسجيل غير المحلية بعدما يتجاوز عددها عدد المقاعد المتوفرة تحت الـ **buffer** الخاص بالمدرسة.

ويلزم على المدارس أن تُفصح عن معايير الاختيار إلى مجتمع المدرسة.

ظروفي صعبة واعتقد أن هذه المدرسة هي الأفضل لطفلي؛ ونحن نسكن خارج «المنطقة التابعة للمدرسة». ماذا ينبغي أن أفعل؟

إننا نفهم أن ظروف العائلات ليست متشابهة، وأنه توجد في بعض الأحيان ظروف استثنائية وقاهرة يتعين أخذها بالاعتبار.

إذا كانت لديكم ظروف خاصة، ينبغي أن تبتحنوا الأمر مع مدير مدرستكم المحلية.

ما الذي لم يتم تغييره؟

سوف تواصل المدارس تسجيل التلاميذ الذين يقطنون في «منطقة الالتحاق المحلية» التابعة لها، بغض النظر عن وضع الـ **cap** الخاص بالمدرسة.

ولا توجد تغييرات في حقوق تسجيل أخوة وأخوات التلاميذ الذين من خارج منطقة المدرسة. أما المدارس التي تتوفر لديها مقاعد دراسية، فيُدرس كل طلب تسجيل يصلها تبعاً للظروف الموضوعية، بما فيها وجود أخوة أو أخوات مسجلين في المدرسة. وإذا كانت المدرسة تستوعب المزيد من التلاميذ تُعطى أولوية التسجيل، بالنسبة للطلبات من خارج المنطقة، إلى أخوة وأخوات التلاميذ الحاليين.

وسوف تواصل المدارس تقديم الدعم والنصيحة للعائلات خلال عملية التسجيل، بما فيها تقييم الظروف الاستثنائية والقاهرة، خصوصاً بالنسبة للتلاميذ المحتاجين إلى مساعدة وعائلاتهم.

كما ستواصل المدارس تطبيق سياسية التسجيل بعدل ومساواة باستخدام إجراءات شفافة وخاضعة للمساءلة عند أخذها قرارات بشأن طلبات التسجيل. وللأهل حق الاستئناف لتحديد ما إذا كان قد تم تطبيق الإجراءات المذكورة بأسلوب عادل من الناحية الإجرائية.

لكن ما الذي تعنيه التغييرات بالنسبة لي؟

ماذا يحصل إذا كان طفلي مسجلاً الآن ولكنه لا يسكن في منطقة الالتحاق الخاصة بمدرسته؟

سوف يظل طفلك مسجلاً في المدرسة إذ لا تأثير للسياسة المعدلة على التلاميذ المسجلين حالياً في مدارس NSW الحكومية.

كنا نسكن ضمن منطقة المدرسة عندما تسجل طفلي فيها. ومنذ ذلك الحين غيرت «الدائرة» حدود المدرسة وأصبح منزلنا الآن خارج المنطقة. لدي أطفال آخرون وأريدهم أن يذهبوا جميعاً إلى ذات المدرسة.

ما هي الخيارات التي أمامي؟

أحياناً من الضروري أن تُجري «الدائرة» تعديلات على منطقة الالتحاق الخاصة بمدرسة ما. قد يعني هذا أن بعض العائلات التي لديها طفل أو أطفال مسجلون حالياً في المدرسة يصبح أو يصبحون خارج منطقة الالتحاق المحلية. عند حصول ذلك، يظل بإمكان العائلة تسجيل الأخوة والأخوات معاً في المدرسة، بغض النظر عما إذا كان استيعاب المدرسة تجاوز الـ **buffer** أو الـ **cap**.

وسائل الاتصال

وسائل الاتصال للاستفسارات العامة: 1300 679 332 أو

بالبريد الإلكتروني: DoEinfo@det.nsw.edu.au

لاستفسارات التسجيل، يرجى مراجعة المدرسة المحلية. يمكن العثور على وسائل الاتصال بالمدارس على الموقع:

<https://education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/finding-a-public-school>

خدمة الترجمة الهاتفية

إذا احتجت إلى مترجم لمساعدتك على مخابرة المدرسة، يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 13 14 50 وطلب مترجم يتكلم لغتك. اعط موظف الاستعلامات رقم الهاتف الذي تريد مخابرته لتأمين مترجم على الخط لمساعدتك في محادثتك مع المدرسة. وهذه الخدمة مجانية.